

# JUANA LA LOCA

Season 9, episode 10

Juana de Castilla nació el seis de noviembre de 1479 (mil cuatrocientos setenta y nueve) en Toledo, España. Era el tercer niño y segunda hija de los famosos Reyes Católicos, Isabel de Castilla y Fernando de Aragón.

Juana of Castile was born November 6, 1470 in Toledo, España. She was the third child and second daughter of the famous Catholic Monarchs, Isabel of Castile and Fernando of Aragon.

Juana era una niña bonita. Tenía el pelo rubio rojizo como su mamá. Tenía ojos cafés y la piel pálida. Pasaba mucho tiempo con sus hermanas Isabel, María y Catalina, aunque le gustaba estar sola con frecuencia.

Juana was a pretty child. She had red-blonde hair like her mother. She had brown eyes and pale skin. She spent a lot of time with her sisters Isabel, Mary, and Catherine, although she frequently like being alone.

La educación de Juana y sus hermanas se enfocaba en la religión, la obediencia y las artes. Juana no era muy religiosa, lo cual causó problemas entre ella y su madre, "La Católica". Juana no recibió clases en política o gobierno. Estas clases estaban destinadas para su hermano Juan, el heredero de los tronos de Castilla y Aragón. El destino de Juana era ser esposa de un hombre importante y producir hijos, no ser una reina activa y gobernante.

The education of Joanna and her sisters focused on religion, obedience, and the arts. Juana was not religious, which caused a lot of problems between her and her mother "the Catholic". Juana didn't received classes in politics or government. These classes were reserved for her brother Juan, the heir of the thrones of Castile and Aragon. Juana's destiny was to be the wife of an important man and to produce children, not to be an active, governing queen.

Isabel y Fernando negociaron un matrimonio beneficioso para Juana con el hijo de Maximiliano de Hapsburgo. Su hijo se llamaba Felipe "el Hermoso".

Isabel and Fernando negotiated a beneficial marriage for Juana with the son of Maximillian of Hapsburg. His name was Felipe "the Handsome".

Cuando tenía casi 17 (diecisiete) años, Juana salió de Laredo, España en un barco hacia Flandes para vivir con su esposo. Juana salió de España con una flota de 20 (veinte) buques, o barcos grandes, que contenían 3500 (tres mil quinientos) hombres. Además de los buques, había 60 (sesenta) barcos mercantes. Todos los barcos juntos daban protección a la princesa y mostraban el poder y la grandeza de la corte española.

When she was almost 17, Juana left Laredo, Spain in a boat to Flanders to live with her husband. Juana left Spain with a fleet of 20 large ships that contained 3500 men. In addition to the large ships, there were 60 merchant ships. All the boats together gave protection to the princess and showed the power and grandiosity of the Spanish court.

Juana y Felipe se casaron el 20 (veinte) de octubre de 1496 (mil cuatrocientos noventa y seis). Se dice que se enamoraron a primera vista. Tuvieron su primer hijo, una niña, en 1498 (mil cuatrocientos noventa y ocho). Pasaban mucho tiempo juntos, pero con el tiempo, los ojos de Felipe “el Hermoso” viajaban a otras mujeres. Juana se puso muy celosa y vigilaba a su esposo en cada momento.

Juana and Felipe married on October 20, 1496. It is said that they fell in love at first sight. They had their first child, a girl, in 1498. They spent a lot of time together, but in time, the eyes of Felipe “the Handsome” traveled to other women. Juana became very jealous and watched her husband’s every move.

Estaba tan obsesionada con vigilar a su esposo que asistió a una fiesta mientras estaba en los últimos días del embarazo de su segundo hijo. Durante de la fiesta, Juana sintió dolor en su abdomen. Fue al baño, y dio a luz a su hijo, Carlos.

She was so obsessed with watching her husband that she attended a party while she was in the last days of her pregnancy with her second child. During the party, Juana felt pain in her abdomen. She went to the bathroom, and gave birth to her son, Carlos.

Mientras Juana vigilaba a su esposo en Flandes, España sufría una crisis en la corona. Juan, el hijo y heredero de Isabel y Fernando, se murió en 1498 (mil cuatrocientos noventa y ocho). Margarita, la esposa de Juan, estaba embarazada, pero desafortunadamente perdió al niño un poco después de la muerte de Juan.

While Juana watched her husband in Flanders, Spain suffered a crisis of the crown. Juan, the son and heir of Isabel and Fernando, died in 1498. Margarita, Juan’s wife, was pregnant, but unfortunately she lost the child a little after Juan’s death.

Tras la muerte de Juan, Isabel, la primera hija de Isabel y Fernando, fue nombrada como heredera. Ella fue la esposa del rey de Portugal. Por desgracia, Isabel se murió durante el parto de su hijo. El hijo de Isabel se convirtió en el nuevo heredero de la corona española, pero se murió cuando solo tenía dos años.

After the death of Juan, Isabel, the first daughter of Isabel and Fernando was named heir. She was the wife of the king of Portugal. Unfortunately, Isabel died during the birth of her son. Isabel's son became the new heir of the Spanish crown, but he died when he was only two years old.

Estas muertes significaban que Juana ahora era la heredera del trono español. Y la heredera de España debía estar en España. Poco después del nacimiento de su tercer hijo, Juana y Felipe viajaron a España. Sus hijos se quedaron en Flandes.

These deaths meant that Juana was now the heir of the Spanish throne. And the Spanish heir should be in Spain. A little after the birth of her third child, Juana and Felipe traveled to Spain. Their children stayed in Flanders.

Una vez en España, Juana se preparó para ser reina. Después de dos años, Felipe regresó a Flandes. Juana estaba embarazada de nuevo y estaba muy triste estar sin su esposo y sin sus otros tres niños.

Once in Spain, Juana prepared to become queen. After two years, Felipe returned to Flanders. Juana was pregnant again and was very sad without her husband and other three children.

Después del nacimiento de su cuarto hijo, Juana decidió volver a Flandes. Sin embargo, la reina Isabel no permitió el viaje de Juana. Juana entró en cólera. Estaba muy enojada con su madre. Isabel, por su parte, encerró a Juana en un castillo.

After the birth of her fourth child, Juana decided to return to Flanders. However, Queen Isabel didn't allow Juana to travel. Juana became furious. She was very angry with her mother. Isabel, for her part, locked up Juana in a castle.

Por fin, Isabel permitió que Juana regresara a su familia en Flandes. Cuando Juana llegó a Flandes, encontró a Felipe con una amante. Una vez más, Juana entró en cólera. Agarró unas tijeras y cortó el pelo de la mujer. Felipe empezó a decir que su esposa estaba loca. Poco después, Isabel de Castilla se murió. Ahora Juana era la reina de Castilla.

Finally, Isabel allowed Juana to return to her family in Flanders. When Juana arrived in Flanders, she found Felipe with a mistress. Once again, Juana became furious. She grabbed scissors and cut the woman's hair. Felipe began to say that his wife was crazy. A little later, Isabel of Castile died. Now Juana was the queen of Castile.

Juana no regresó a España de inmediato, porque otra vez estaba embarazada. Tuvo a su quinto hijo y luego salió con su esposo para regresar a España.

Juana didn't return to Spain immediately, because once again she was pregnant. She had her fifth child and then left with her husband to return to Spain.

Cuando llegaron, Fernando de Aragón estaba gobernando. No estaba feliz de pasar el control de Castilla a su hija, pero España en esa época no era un reino unido. Isabel era la reina de Castilla y Fernando era el rey de Aragón. Así que Juana heredó el reino de Castilla y Fernando tuvo que regresar a Aragón.

When they arrived, Fernando of Aragon was governing. He wasn't happy to pass control of Castile to his daughter, but Spain in that time was not a united kingdom. Isabel was the queen of Castile and Fernando was the king of Aragon. So Juana inherited the kingdom of Castile and Fernando had to return to Aragon.

Casi inmediatamente, rumores circularon sobre la estabilidad mental de Juana. La nobleza decidió dar mucho poder a Felipe y lo nombraron como rey de Castilla. Poco después en 1506 (mil quinientos seis), Felipe se murió.

Almost immediately, rumors circulated about the mental stability of Juana. The nobility decided to give a lot of power to Felipe and they named him as king of Castile. A little later, in 1506, Felipe died.

Cuando Felipe se murió, Juana estaba embarazada con su sexto hijo. Su muerte fue una sorpresa. Felipe solo tenía 28 (veintiocho) años. Hubo especulaciones que fue envenenado por órdenes de Fernando de Aragón, pero la causa oficial de su muerte fue la tuberculosis.

When Felipe died, Juana was pregnant with her sixth child. His death was a surprise. Felipe was only 28 years old. There was speculation that he was poisoned by orders of Fernando of Aragon, but the official cause of his death was tuberculosis.

Juana estaba profundamente triste. En su tristeza, hizo unas cosas raras. Se dice que Juana durmió al lado del cadáver de su esposo. También se dice que ordenó que pusieron el cadáver de Felipe en una silla para cenar con ella. El relato más común es que ella abría el féretro de su esposo cada día para besar sus labios fríos.

Juana was profoundly sad. In her sadness, she did strange things. It is said that Juana slept next to her husband's corpse. It is also said that she ordered Felipe's corpse to be put in a chair to dine with her. The most common tale is that she opened her husband's coffin every day to kiss his cold lips.

Cuando la procesión funeraria empezó, Juana no se separó del féretro de su esposo muerto. La procesión funeraria duró varios meses y Juana estuvo embarazada durante todo ese tiempo. La gente de España vio todas las locuras de Juana durante la procesión. Pararon en Torquemada donde Juana dio a luz a su sexto y último hijo, una niña.

When the funeral procession began, Juana didn't leave her dead husband's coffin. The funeral procession lasted several months and Juana was pregnant during the whole time. The people of Spain saw Juana's craziness during the procession. They stopped in Torquemada where Juana gave birth to her sixth and last child, a girl.

Toda la nobleza española estaba de acuerdo en que Juana no podía ser reina. Fernando regresó de Aragón para gobernar Castilla. Puso a Juana en un convento. Cuando Fernando se murió en 1516 (mil quinientos dieciséis), Carlos, el primer hijo de Juana y Felipe, llegó desde Flandes para convertirse en el primer rey de una España unida.

All of the Spanish nobility was in agreement that Juana could not be queen Fernando returned from Aragon to govern Castile. He put Juana in a convent. When Fernando died in 1516, Carlos, Juana and Felipe's first son, arrived from Flanders to become the first king of a united Spain.

Los seis hijos de Juana y Felipe tuvieron un gran impacto en Europa. Leonor fue reina de Portugal y luego de Francia. Carlos fue rey de España. Isabel fue reina de Dinamarca, Suecia y Noruega. Fernando fue el representante de Carlos en el Sacro Imperio Romano Germánico. María fue reina de Hungría y Bohemia. Catalina fue reina de Portugal.

Juana and Felipe's six children had a great impact in Europe. Leonor was queen of Portugal and later France. Carlos was king of Spain. Isabel was queen of Denmark, Sweden, and Norway. Fernando was Carlos' representative in the Holy Roman Empire. María was queen of Hungary and Bohemia. Catalina was queen of Portugal.

Juana, por su parte, vivió encerrada en el convento de Tordesillas hasta su muerte en 1555 (mil quinientos cincuenta y cinco). Tenía el título de reina, sin tener el poder o la voz de una reina.

Juana, for her part, lived locked in the convent of Tordesillas until her death in 1555. She had the title of queen, without having the power or voice of a queen.

Ahora hay especulaciones sobre la verdadera “locura” de Juana. Hay algunos documentos que indican que no estaba loca, que todo fue manipulación de parte de su esposo, su padre, y luego su hijo, porque ellos querían el poder. Pero también existen otros documentos que evidencian la locura en la familia de Juana, incluso su abuela materna.

Now there is speculation about the true “craziness” of Juana. There are some documents that indicate that she was not crazy, that it all was manipulation on the part of her husband, her father, and later her son, because they wanted the power. But there also exist other documents that evidence craziness in Juana’s family, including her maternal grandmother.

Loca o no, la imagen de una mujer loca por el amor cautiva a las audiencias. Hay varios libros, películas, programas de televisión y óperas sobre Juana “la Loca”.

Crazy or not, the image of a woman crazy for love captivates audiences. There are several books, movies, television programs, and operas about Juana “the Crazy”.

### Simple Stories in Spanish. Season 9, episode 10: *Juana la Loca*



You can find this and more stories at [smalltownspanishteacher.com](http://smalltownspanishteacher.com) *This story is an original work by Camilla Given. Any resemblance to stories by other authors is purely coincidental, unless otherwise noted.*